

Inhalt

ROLF KAILUWEIT, EVA STAUDINGER, SANDRA SCHLUMPF

Migración, pluricentrismo y acomodación: Nuevas perspectivas desde la lengua española. Introducción 9

Migración

**CARMEN FERNÁNDEZ JUNCAL, JUAN LUIS GARCÍA ALONSO,
MARÍA HERREROS MARCILLA, TERESA RODRÍGUEZ MONTES**

Por la integración lingüística: enseñanza innovadora de lenguas a inmigrantes en Europa 29

CARLA AMORÓS NEGRE, VASILICA MOCANU

Las invisibles lenguas de la migración: la identidad lingüística rumana en el paisaje lingüístico del levante español 59

YVETTE BÜRKI

La negociación de la lengua de herencia en la Escuela Latinoamericana de Berna: identidad, distinción y beneficio 89

Acomodación

VIVIANA SÁNCHEZ LINZ

El repertorio lingüístico de los inmigrantes colombianos y la generación post-migrante en Alemania: un estudio cualitativo de diferentes retratos lingüísticos 129

MARÍA CLARA VON ESSEN

Acomodación léxica en el contacto de dialectos por inmigración. El caso de los rioplatenses en Málaga 171

DIRK KÖNING

¿Qué decís, boludo? — Acomodación de inmigrantes hispanófonos en Alemania a través de audios de WhatsApp: un estudio de caso del contacto dialectal entre un hablante de México y uno de Argentina 209

ROLF KAILUWEIT, DOMINIQUE STEFFIEN

Acomodación fonética en conversaciones entre protagonistas argentinx y españoles en las películas *Truman* (2015) y *Bar «El Chino»* (2003) 251

Pluricentrismo

SANDRA SCHLUMPF

El pluricentrismo como marco teórico para revalorizar variedades lingüísticas «periféricas». Reflexiones sobre el español de Guinea Ecuatorial desde un contexto migratorio 281

MILIN BONOMI

Ir y volver: cruzar las fronteras geográficas y lingüísticas de la lengua española entre América Latina e Italia 313

EVA STAUDINGER

«Es raro ver...verse hablar en argentino en una novela» – reflexiones sobre el pluricentrismo de la lengua española y el español de Argentina en la literatura internacional 333

Información biográfica 371